



Desierto y montañas de la frontera meridional de Palestina, 1925-1927

La mirada del biblista. Instantes de eternidad.

El Próximo Oriente en el fondo fotográfico del padre Ubach



El P. Bonaventura Ubach (1879-1960) dedicó su vida a profundizar en la comprensión de los textos bíblicos y a difundir su conocimiento a través del proyecto de la Biblia de Montserrat. Esta obra colectiva dirigida por el P. Ubach constituye, con sus veintiocho volúmenes publicados entre 1926 y 1974, una de las más exhaustivas traducciones jamás realizadas a la lengua catalana, a la vez que un monumento a una excepcional generación de monjes de Montserrat. Uno de los rasgos que más singularizan la Gran Biblia, además de su fidelidad al texto original y la abundancia de aparato crítico, es la profusa ilustración gráfica y fotográfica. Una ilustración que ocupa tres volúmenes enteros y que traduce visualmente el intenso conocimiento que el P. Ubach y sus colaboradores llegaron a poseer sobre los paisajes y las gentes del Próximo Oriente, en general, y sobre Palestina, en particular.

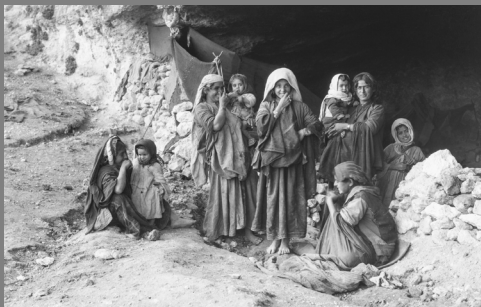
La fotografía que practican es de tipo documental y muestra una fuerte dependencia respecto del texto bíblico, al que sirve como ilustración y comentario gráfico.

Esta orientación determinará tanto los sujetos que se documentan como la aproximación que se lleva a cabo. Así, cuando tengan que plasmar los paisajes o monumentos de la narración, lo harán acentuando la atemporalidad y prescindiendo o reduciendo la presencia humana. Por el contrario, cuando tengan que evocar personajes históricos, ritos o ceremonias lo harán desde una fuerte empatía hacia la población local, a la que presentan con una atención casi etnográfica. La mirada del P. Ubach y sus colaboradores se centra sobre aquellos segmentos de la sociedad del Próximo Oriente que les resultan útiles para su tarea de ilustración textual e ignoran el resto. Así, fotografían mucho más el mundo rural que el urbano, las tierras del interior que

las de la costa y las comunidades musulmanas y cristianas más que las judías. Les interesan especialmente las trazas materiales y culturales del pasado bíblico, a la vez que dejan fuera del foco las manifestaciones de la modernidad, la lucha anticolonial o los conflictos que suscita la creciente emigración judía. **La importancia de esta colección fotográfica**, única en nuestro país, **radica en ofrecer un testimonio de excepción sobre las sociedades del Próximo Oriente**, en particular la de la Palestina de las décadas anteriores a la proclamación del estado de Israel. Unos tiempos en que los efectos de la modernidad apenas empezaban a hacerse notar y a alterar unas formas de vida tradicionales que, a los ojos de quienes entonces las contemplaban, parecían no haber variado sustancialmente desde los tiempos bíblicos.

Puerto de Jaffa. 1926





«En los beduinos encontramos todas las combinaciones que presenta la Biblia, desde la familia reducida a sus elementos más simples hasta la tribu, e incluso el pueblo, que no tiene unidad sino en el reconocimiento, y con frecuencia en el culto, del mismo antepasado epónimo.»
(M.- J. Lagrange, 1908

Los más de seis mil negativos de las imágenes tomadas por el padre Ubach y sus colaboradores han sido restaurados por la Abadía de Montserrat y el Instituto Europeo del Mediterráneo. Las imágenes digitalizadas que se muestran en esta exposición y otras muchas se pueden consultar libremente en la dirección <https://bibliotecademontserrat.cat/ubach>

Con la colaboración de



Capilla de Santa Àgata

Plaza del Rei, 1
08002 Barcelona

De martes a sábado de 10.00 a 19.00 h.
Domingos de 10.00 a 20.00 h.



EXPOSICIÓN

La mirada del biblista

Instantes de eternidad

El Próximo Oriente en el fondo fotográfico del padre Ubach

Capilla de Santa Àgata (MUHBA)

14.09.23 - 7.01.24



IE Med.
Instituto Europeo del Mediterráneo